



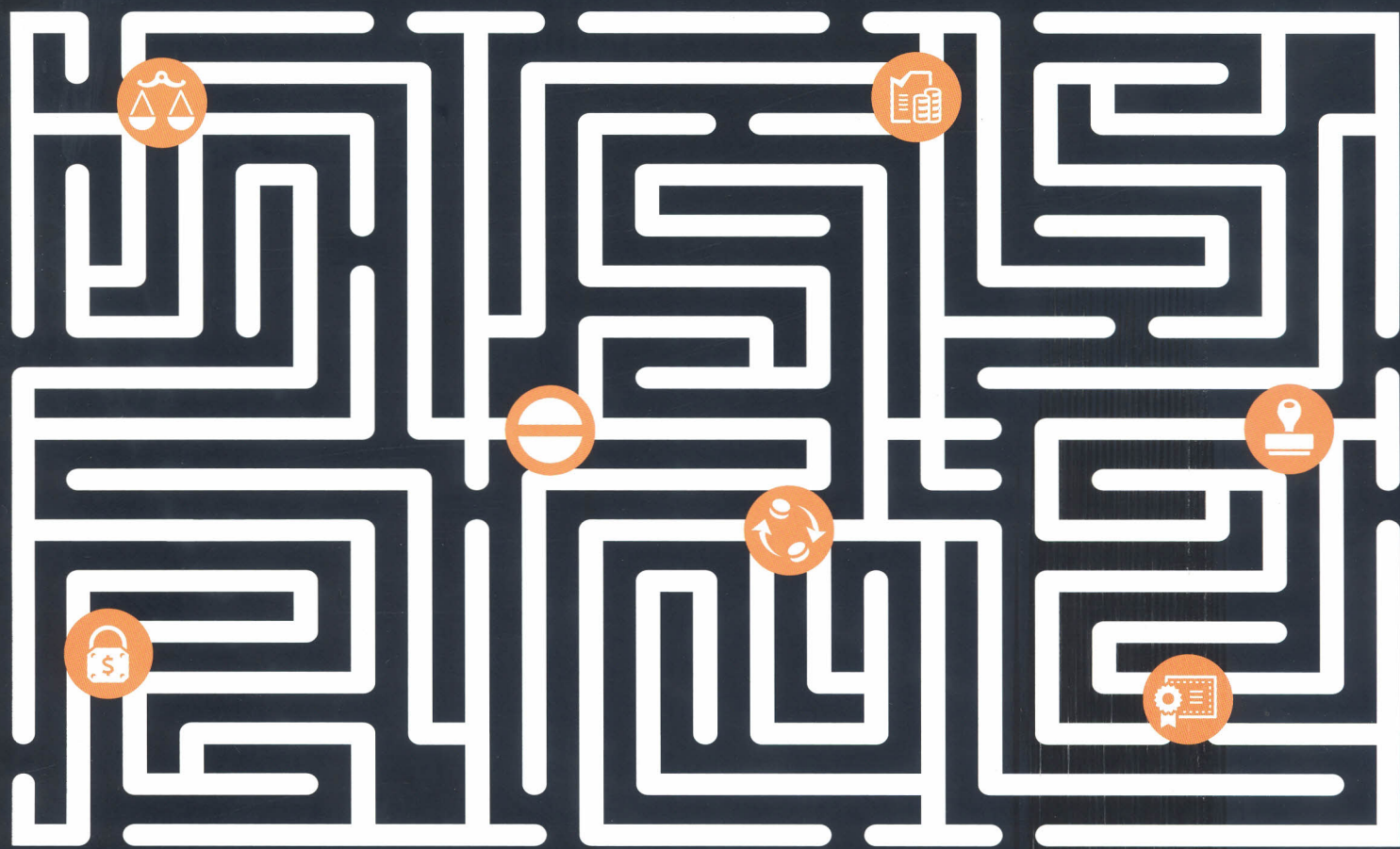
Número 3

MEJORAR EL ENTORNO EMPRESARIAL PARA EL COMERCIO

abordando las medidas no arancelarias

FORUM

DE COMERCIO INTERNACIONAL



RENOVARSE ES VIVIR

Una PYME marroquí busca nuevos horizontes



ENCUESTA EN PERÚ

El ITC expone los obstáculos al comercio



CAPACITACIÓN

Programa ONUDI de calidad para África Occidental

La revista *Forum de Comercio Internacional*, que se centra en la promoción del comercio y el desarrollo de las exportaciones, forma parte del programa de cooperación técnica del ITC con países en desarrollo y economías en transición.

Publicación trimestral desde 1964 en español, francés e inglés.

Versión en línea
forumdecomercio.org

Inscríbese para recibir titulares por correo-e en forumdecomercio/alerts

Suscripción
forum@intracen.org

Suscripción anual a la versión impresa
\$EE.UU.60 (Gratuita para empresas e instituciones de apoyo al comercio de países en desarrollo)

ISSN: 251-009X

Dirección
Centro de Comercio Internacional
Palais des Nations
CH-1211 Ginebra 10
Suiza

t +41 22 730 0111
f +41 22 733 4439
intracen.org
twitter.com/ITCnews

Reimpresión
Los artículos de esta revista se pueden reimprimir libremente indicando el autor y la fuente "Forum de Comercio Internacional, ITC". Apreciaremos recibir copia de los artículos reproducidos. Puede darse que algunas fotos con copyright no se puedan reproducir.



Centro
de Comercio
Internacional

EMPLEO EN EL ITC

El ITC procede a contratar profesionales calificados en distintas áreas de pericia. Si quiere contribuir con sus competencias a incrementar la competitividad de las exportaciones de economías en desarrollo y le motiva trabajar en un entorno internacional que promueve la diversidad, visite la sección Puestos vacantes de nuestro sitio web que actualizamos cada semana: <http://www.intracen.org/about/jobs>

Jefa de Redacción
Jacquelyn Campo

Editora gerenta y editora en línea
Evelyn Seltier

Redactora
Sarah Underwood

Principales asesoras técnicas del ITC
Ursula Hermelink
Julia Spies

Diseño, ilustraciones y dirección artística
Phoenix Design Aid

Revisión y lectura de pruebas
Françoise Donet

Imprenta
Imprimerie Centrale SA

Versión web
Centro de Comercio Internacional (ITC)

Descargo de responsabilidad
Las opiniones vertidas en *Forum de Comercio* incumben a los autores y no coinciden forzosamente con aquellas del ITC, la ONU o la OMC. Las denominaciones empleadas no implican juicio alguno del ITC sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, sus autoridades o fronteras, ni respecto a una empresa o un producto determinados.

Publicación
Centro de Comercio Internacional, agencia conjunta de la Organización Mundial del Comercio y las Naciones Unidas.



06 MEDIDAS NO ARANCELARIAS |
CUESTIÓN CLAVE PARA LA
EVOLUCIÓN DE LA POLÍTICA
DE COMERCIO

08 CREAR CLARIDAD A PARTIR
DE LA COMPLEJIDAD
DEFINIENDO OBSTÁCULOS
PARA EL COMERCIO

PANORAMA MUNDIAL

- GACETILLA** 05
- MEDIDAS NO ARANCELARIAS - UNA CUESTIÓN CLAVE PARA LA EVOLUCIÓN DE LA POLÍTICA DE COMERCIO** 06
Petko Draganov, Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

ENFOQUE EMPRESARIAL

- PYR - EN BUSCA DE NUEVOS HORIZONTES, UNA PYME MARROQUÍ SE RENUEVA** 30
Evelyn Seltier, Equipo de Redacción de Forum de Comercio

HERRMIENTAS EN LÍNEA

- EXPORT HELPDESK: GUÍA EN LÍNEA DE ACCESO A MERCADOS EUROPEOS** 36
Andrea Scheidl, Comisión Europea
- MARKET ACCESS MAP:
RECOPIACIÓN DE COSTOS Y REGLAMENTOS DE EXPORTACIÓN** 38
Mondher Mimouni, ITC



ENCUESTA SOBRE EL ALCANCE DE LAS MEDIDAS NO ARANCELARIAS

Las empresas de importación y exportación del sector de textiles y confección entrevistadas en la encuesta sobre MNA en Marruecos indicaron una serie de MNA gravosas en relación con el registro y las inspecciones de productos.
© ITC

abordando las MEDIDAS no arancelarias

26 ALIVIO DE LA CARGA DE BARRERAS NO ARANCELARIAS

28 RECOLECCIÓN DE PRUEBAS SOBRE OBSTÁCULOS AL COMERCIO

30 PYR – EN BUSCA DE NUEVOS HORIZONTES, UNA PYME MARROQUÍ SE RENUEVA

CRÓNICAS

DEFRAGMENTACIÓN DE ÁFRICA: INTEGRACIÓN REGIONAL DEL COMERCIO DE BIENES Y SERVICIOS	12
Paul Brenton, Banco Mundial	
COMERCIO Y POLÍTICAS PÚBLICAS: ANÁLISIS DE LAS MEDIDAS NO ARANCELARIAS EN EL SIGLO XXI	19
Marc Bacchetta y Cosimo Beverelli, Organización Mundial del Comercio	
PROGRAMA DE CALIDAD PARA ÁFRICA OCCIDENTAL: UN ENFOQUE REGIONAL DE LA COMPETITIVIDAD	24
Sarah Underwood, Equipo de Redacción de Forum de Comercio	
ALIVIO DE LA CARGA DE BARRERAS NO ARANCELARIAS	26
Alan Deardorff, Universidad de Michigan	
ESTADÍSTICAS DE LA DISTORSIÓN: INTERVENCIONES DE POLÍTICA DE COMERCIO DURANTE LA CRISIS	32
Simon J. Evenett, Universidad de San Galo	
NORMAS INTERNACIONALES: UNA SOLUCIÓN CLAVE PARA ABORDAR LAS BARRERAS NO ARANCELARIAS AL COMERCIO	34
Rob Steele, Organización Internacional de Normalización	

ARTÍCULOS ESPECIALES DEL ITC

CREAR CLARIDAD A PARTIR DE LA COMPLEJIDAD DEFINIENDO OBSTÁCULOS AL COMERCIO	08
Equipo de MNA, ITC	
OBSTÁCULOS NO ARANCELARIOS AL COMERCIO: LA PERSPECTIVA EMPRESARIAL	10
Equipo de MNA, ITC	
ENCUESTA SOBRE EL ALCANCE DE LAS MEDIDAS NO ARANCELARIAS	14
Ursula Hermelink y Christian Knebel, ITC	
LA LIGA DE ESTADOS ÁRABES – UNA PERSPECTIVA REGIONAL	21
Yvan Decreux, Ursula Hermelink y Julia Spies, ITC	
RECOLECCIÓN DE PRUEBAS SOBRE OBSTÁCULOS AL COMERCIO	28
Julia Spies, ITC	